ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PUEBLO A PROTESTA DECISION DI JURADO

Prins Mop y Pancho Basora lo dirigi carnaval e anja aki

ORANJESTAD - Durante un fiesta bailable masha anima den Douane Club na Dakota, diadomingo atardi tres'or pa nueb'or di anochi, e eleccion di Prins y Pancho di Carnaval a tuma lugar. E fiesta tabata transcurri masha alegre, te ora cu e decision di jurado a cambia e ambiente un poco y ya cu mayoria di e publico, cu no tabata di acuerdo cu e decision, no a laga di mustra nan malcontento cu e conocido gritonan. E publico no a gusta e sistema cu e jurado y e comite a trata e asuntu di contamento di punto y tabata di opinion cu ta e candidatonan di Douane Club a merece e titulo.

Solamente tres candidato a presenta pa competi pa e titulo di Prins Carnaval 1966. Esakinan tabata Prins Mamundenge (Hildo Jacobs) y Pancho Wantomba (Nelo Loefstok) di Douane Club, Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch) di Strand Hotel y Prins Basora (Simon Angela) y Pancho Mop (Milo Luidens) di Club Estrella.

E hecho cu tanto den e eleccion pa prins juvenil como den e eleccion pa prins grandi tabatin tres club cu a usa e combinacion "Mop-Basora" pa nan Prins y Pancho, ta demostra cu mopmento y pasamento di basora ta masha popular na Aruba actualmente.

Contrario na e eleccion di Prins Juvenil den Eagle Club na unda henter e organizacion a bai mas rapido y na satisfaccion di tur presente, e eleccion di e prins di Carnaval diadomingo anochi den Club Douane no a transcurri mes rapido y na satisfaccion di un y tur. Tabata dificil pa a sigi tur loke e candidatonan tabata expresa y e publico cu a pega dilanti e candidatonan a tapa completamente e bista di esnan cu tabata sinta na mesa un poco mas aleu. Un podium y percura pa e publico a keda na un distancia, lo a yuda hopi den e caso aki.

Despues cu pa shet'or y mei tur e candidatonan a termina nan presentacion dilanti publico, e decision di jurado a alcanza e publico un mei hora mas laat. Prome cu e decision di e jurado a worde anuncia dilanti microfono, sinembargo, e partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba tabata bula den haltu, como cu den prome instancia e puntacion di e jurado a favorece e candidatonan di Douane Club, kendenan tabatin mayoria di e publico riba nan man. Un ratu despues awa a bruha, ora cu un fout a ser descubri den e contamento di puntonan. Un contamento di nobo a tuma lugar y e biaha aki a resulta cu e candidatonan di Strand Hotel tabatin dos punto mas cu e dosnan di Douane Club. E presidente di e comite, sr. Milo Croes, a mustra e interesadonan cu e jurado a haci un error den contamento di algun cifra bau di otro. En vez di a conta 32, e jurado a conta 30.

E partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba, no a gusta e sistema di contamento di voto y a protesta fuertemente. Insinuacionnan tabata cai di tur banda na direccion di e jurado y e Comite Central di Carnaval.

Apenas e presidente di e comite central a hanja chens pa anuncia e resultado oficial dilanti microfono, ya cu e publico a aglomera asina pega cu e microfono cu tabatin momentonan cu e gritonan di e publico tabata surpasa e palabranan di e presidente.

Sr. Croes entre otro a expresa cu e jurado a hanja su mes den un camisa di once barras y a haci un apelacion na e publico pa acepta e decision di e jurado, recordando nan cu prome cu e eleccion e maestro di ceremonia a mustra riba e hecho cu e decision di e jurado ta "sagrado".

Pa largo rato despues cu e decision di jurado a keda conoci e caranan di e mayoria di e publico a j-
blico a keda zuur, pero gracias na e "monstruo", un tumba hothot di "Estrella Musical", e ambiente di carnaval a bolbe reina den Douane Club.

Despues di e baile den Douane Club, e gerente di Strand Hotel a invita e miembronan di jurado y e candidatonan cu a competi, pa un brindis riba e eleccion di Prins Mop y Pancho Basora.



E Prins di Carnaval di e anja aki y su Pancho lo ta Prins Mop y Pancho Basora, candidatonan di Strand Hotel. Diadomingo anochi e decision di jurado a cai na nan favor durante un fiesta bailable bon concurri na Club Douane, na Dakota. E decision di e jurado no a ser acepta pa mayoria di e presentenan, cu a desea di mira "Mamundenge" y "Wantomba", candidato di Douane Club, eligi como e Prins y Pancho di e anja aki.



Un otro bista riba un di e autonan cu tabata envolvi den e choke fuerte di diadomingo anochi na e skina L.G. Smith- y A.L. Boulevard na Oranjestad. E auto a sufri danjo mas tanto na su parti mei-mei y atras, manera e foto ta mustra. Un persona a worde herida na su cabez y e danjo matrial a monta na Fls. 3000,-.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO -22

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Pago di sueldo na un otro forma cu placa.

1614i/ N. 1638 i E pago di e sueldo, asina leeuw cu e ta stipula na otro forma cu placa, ta tuma lugar sigun e loke ta stipula den e combenio of reglamento, of den e caso, referi den articulo 1613 p sigun e reglanan aja stipula.

EXPLICACION
Si e sueldo por ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan di bida, anto articulo 1614 t ta stipula con e pago mester tuma lugar.

Sanción riba pagamento di sueldo

1614 j N/1638 j. 1. Pago di e sueldo, asina leeuw cu el a tuma lugar na un otro manera cu ta stipula den e dos articulonan anterior, ta nulo. E obrero ta mantene e derecho pa exigi e sueldo cu e patron debele, sin cu e ta obliga na debolbe e pago nulo cu el a ricibi.
2. No obstante juez ta autoriza, si e peticion di e obrero a worde acepta, pa limita e sentencia te na un suma, cu e envista di e circumstancianan di e caso lo considera husto, pero no mas haltu cu e suma pa cual danjo e obrero a sufri cu ta worde valua p'e.
3. Cada demanda di e obrero sigun e articulo aki ta caduca despues di seis luna.

EXPLICACION
Si un obrero a ricibi un sueldo cu no ta stipula sigun e articulo, anterior, e por keda cu ne y exigi ademas, pa su sueldo worde paga sigun ley ta exigi.
Si e obrero ey laga seis luna pasa sin reclama su sueldo legal, e ta perde su derecho.

Obligación di e patron y lugar caminda e sueldo ta worde paga.

1614 k/ N. 1638 k-Si e lugar caminda e sueldo ta worde paga no ta den e combenio of reglamento, of pa medio di costumber stipula, e pago ta tuma lugar, sea na caminda cu e trabao pa regla sa worde hasi, sea na e oficina di e patron, si esaki ta situa riba e mes un isla caminda e majoria di e obreronan ta biba, sea na cas di e obrero, sigun e patron escohe.

EXPLICACION
Un obrero no por worde obliga pa e ricibi su sueldo for di man di un otro obrero y aunke cu el a duna un autorización pa e ricibi su sueldo di e manera ey, semper e por revoca e autorización ey.
Un patron pues, no ta paga su obreronan legalmente, ora cu e duna un obrero un gran cantidad di placa pa e obrero ey paga e otro obreronan. Ta pesey, pa evita incomodidad y e posibilidad di paga dobbel, e patron lo paga cada obrero apart, aunke cu ley no ta obligele pa hasi esey.
E articulo aki ta bisa pues, unda e sueldo mester worde paga y ta bisa tambe, cu si e lugar caminda e sueldo mester worde paga, no ta indica den e combenio ni den e reglamento, y si costumber tambe no ta bisa nada, e ora ey e patron ta liber pa escohe un di e lugarnan cu e articulo ta referi.



Esaki tabata e resultado, ora cu diadomingo anochi och'or y mei un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e skina L.G. Smithboulevard-Adr. Lacle Boulevard na Oranjestad. E auto aki riba a dal contra un otro auto y despues a ser benta riba e palu di luz. E foto ta mustra con leu e palu a drenta den custia di e auto. Un persona den e auto a hanja herida na su cabez y a ser transporta pa San Pedro Hospital. E danjo material a monta na Fls. 3000,--.



Diadomingo anochi den Douane Club durante participacion di e decision di jurado den e competencia pa e titulo di Prins Carnaval di Aruba, e presidente di e Comite Central di Carnaval, sr. Milo Croes, a hanja su mes basta preta ora cu mayoria di e publico presente no tabata di acuerdo cu e eleccion di Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch), e candidatonan di Strand Hotel. Na momento cu e presidente tabata na palabra, el a worde rondona pa e publico cu tabata protesta e decision di e jurado. E palabranan di sr. Croes y di e publico a mescla, loke a haci cu tabata dificil pa por a comprende loke e presidente kier a bisa. E cabez di Milo Croes (cu sombre haltu) por ser mira un poco na man drechi riba e foto.

Hopi interes pa judo junior

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa e promer encuentronan di Judo Junior organisa door di Aruba Judo Bond y teni diadomingo atardi den Eagle Club a reina hopi interes. Tanto di parti di e participantenan como di parti di e publico. Un total di 57 hobe a acudi pa tuma parti. Nan a worde parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.
Hopi di e encuentronan tabata emocionante y e publico a gosa di nan.
Debi na e cantidad grandi di participante e programa no por a worde finalisa completamente. Usando e sistema di dobbel eliminacion, es decir cada participante mester a perde dos biaha pa e ta afor di e competencia, e organisadornan por a yega te na semifinalnan unicamente.
Diadomingo awor tambe den e edificio di Eagle Club lo worde continua cu e encuentronan di semifinale y di finale.
Den e grupo number uno, di 48 pa 60 liber, lo enfrenta otro Glenn Briezen y Guido Montero, Roland Odor contra Krishna Khargi. Di grupo number dos, pisando entre 61 y 70 liber lo topa otro Robert Luidens contra Raul du Puy, Chito Romero contra di Ronald Ehrencron, Randolf Arends contra di Arthur Meiners.
Di grupo number tres, pisando entre 71 y 80 liber, lo tin encuentro di Paul Westerborg contra Sandy Stolz, Robert Visser contra di Jan Willem Rebel y Vivien Hymans contra di Marion van de Baan.
Di grupo number cuater, entre 81 y 100 liber, Wouter Overstegen contra di Benno Nolthenius, Paul van Beelen contra di Eddy Briezen y Steve Hymans contra di Inge van Velzen.
Di grupo number cinco, entre 101 y 125 liber, lo midi forza A.B. Lejuez contra Rob van den Berg y Hugo van Trikt contra Robby Keijzer.
E premionan lo worde entrega diadomingo despues di e finalenan.

Frank Sinatra Jr na Aruba

ORANJESTAD - Dia nuebe di februari venidero ta ser spera na Aruba, mr. Frank Sinatra, jr. y su show.
Huntu cu Sinatra lo bini Tommy Dorsey cu su famoso orquesta bau direccion di San Donahue, cu cooperacion di Pibe Pipers y Charly Shavers. Segun informacionnan obteni e grupo ta consisti di 26 persona. Dia nuebe di februari nan lo actua den Madiki Country Club como atraccion especial presenta pa e comite central di carnaval.

FORSA AEREA DI MERCA A REANUDA BOMBARDEO CONTRA NORVIETNAM

SAIGON--UPI--E aviacion di Merca a reanuda awe e bombardeonan contra Vietnam del Norte. E decision di ataca e instalacionnan militar y e centronan di comunicacion di e comunistanan norvietnames for di laria a pone fin ne tregua di 37 dia cu gobierno di Merca a mantene den e sentido aki.

E bombardeonan di awe tabata modera den comparacion cu misionnan anterior, dia 24 di december di anja pasa, fecha riba cual nan a interrumpi e operacion. Mientras tanto, na Washington, un portavoz di Casa Blanca a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson ta dirigi su mes awe ne nacion, pa television y radio. Nan a kere cu e palabra di e hefe di estado norteamericano lo sirbi pa splica e razonnan cu a obliga Merca na reanuda e bombardeonan contra territorio norvietnames.

Johnson a bisa den distinto ocasion cu e parentisis cu a ser habri den e ataquenan den laria contra Vietnam del Norte no por ser mantene pa tempu indefini, sin cu e comunistanan lo establece e medida cu algun demostracion di cu nan tabata dispuesto na mantene e ritmo di e hostilidadnan na Vietnam del Sur. E circunstancia aki no a ser manifesta. Sin embargo, tin entendi cu e reanudacion di e bombardeonan no ta nifica cu Merca lo bandona nan proposito pa busca un arreglo pacifico pa Vietnam. E esfuerzonan aki lo sigui ser realisa, cu igual vigor di acuerdo cu observadornan autorisa.

Un vocero militar di Merca na Saigon a bisa cu avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericano, consistiendo di e portaavion di e septima flota y di basenan terrestre, segun e caso, a hiba a cabo e misionnan di bombardeo di awe, contra e fuego antiaereo di e enemigo. Tur e aparatonan a regresa sin novedad na nan basenan.

E aparatonan a ataca e zona di Dong Hoi y Vinh, banda di e costa, y nan obhetivonan tabata brugnan, depositonan, almacennan y e acceso contra un haf. Nan no a mira avionnan comunista durante e accion, ni tampoco e norvietnamesnan a dispara e cohetenan di superficie pa aire cu Rusia a entrega ne regimen di Hanoi.

E bombardeonan a tuma lugar awe mainta nueb'or, pero nan no a anuncia esaki te ora cu e mision a ser cumpli cu exito.

"E promer ministro di e republica di Vietnam del Sur y e embahador di Merca (na Saigon) a anuncia cu avionnan di Merca a alcansa awe obhetivonan den zonanan señala di Vietnam del Norte ."

Ayera, diadomingo, e radio clandestina di e guerrilleronan comunista di Vietcong a bisa cu e negociacionnan pa logra paz na Vietnam lo no tin ningun balor si Merca no retira su trupanan for di territorio sudvietnames promer. Merca tin 200.000 homber ta bringando na Vietnam.

E bombardeonan sistematico contra Vietnam del Norte a cuminsa dia shete di februari 1965, casi un anja pasa, cu medio di persuadi Hanoi cu e no mester continua agredi gobierno sudvietnames, cu Merca ta respalda. Entre tanto, na Vietnam del Sur un batallon di guerrillero a combati cuerpo a cuerpo ayera cu soldanan mericano.

Den un otro accion, mas o menos 80 kilometer na oeste di Saigon, segun un portavoz militar sudvietnames a bisa, e guerrilleronan comunista a ataca ayera un aldea catolico chikitu, y sende e misa parroquial na candela.

Mas o menos 200 guerrillero a drenta den e aldea-refugio di Thanh Tr, defende pa apenas 30 homber, y a bai directamente den direccion di e misa parroquial.

E parroco, segun e portavoz, a sufri torturanan salvaje promer di a ser laga pa e comunistanan. Promer di bandona e lugar, e comunistanan a mata tambe e sacristan di e misa y cuater civil mas. Despues nan a sende e templo na candela.



Diasabra anochi consul general Harris Huston y su señora a ofrece un recepcion na ocasion di e bishita di USS Glennon na Corsow . Huntu cu Commander W.C. Magee, nan a ricibi un grupo selecto di invitadonan pa e recepcion animá qu tabatin den hardin di residencia consular.

PARTIDO DEMOCRATICO A BOLBE PROTESTA PA E HECHO QU UN AMBTENAAR DI SOCIALE ZAKEN TA "TRAHA" NA CAS CINCU LUNA CABA

31 di Januari 1966

WILLEMSTAD--Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a manda un carta pa hala atencion di Bestuurscollege riba un asunto qu el a papia riba dje, durante tratamentu di presupuesto ultimo, qu ta asunto di e ambtenaar cu a bai cas sin verlof of autorisacion di Bestuurscollege.

For di dia 4 di september di aña pasá , e ambtenaar aki no a bai kantoor mas pero tur luna e ta haña su salario netchi entrega den su man na cas.

E caso aki ta bon conoci den Eilandsraad comoquiera qu ta trata di e subhefe di dienst Sociale Zaken, quende despues qu e hefe di e departamento ei a regresa for di verlof, no kier a traha bao di dje y a exigi di Bestuurscollege pa nan nombrele como hefe di un departamento.

Riba su mes cuenta e ambtenaar aki a dicidiqu e no ta bai traha mas mientras qu nan no hasiele hefe di departamento.

Señor Rozendal a mustra qu tur miembro di Eilandsraad ta masha bon na altura di qu e diputado di Asuntonan Economico no a papia berdad den e reunion en cuestion , ora qu el a declara qu e ambtenaar en cuestion a ser poné na disposicion di Bestuurscollege y qu ta riba orden di Bestuurscollege , el a traha riba algun proyecto.

Comoquiera qu ta trata di un caso caminda Bestuurscollege ta permiti pa un ambtenaar --subhefe di Sociale Zaken --ta keda cas riba su cuenta , pasobra un diputado no por autorisá esaki, Partido Democratico a protesta fuertemente contra e proceder aki.

Awor nos a tende qu Bestuurscollege a crea un departamento nobo sacando un subdepartamento for di dienst Sociale Zaken, cu e unico obhetivo di hasi e ambtenaar en cuestion, hefe di e departamento nobo.

Contra e cos aki tambe Bestuurscollege a protesta fuertemente.

Claramente nos ta mira con Bestuurscollege a baha cabes pa presion di parti di un ambtenaar, quende ta exigi puesto a base di meritonan politico.

Ademas, creando un departamento nobo, presupuesto ta ser forsá mas ainda. E cos aki ta completamente contradictorio na e consehonan qu e experto hulandes de Nijs a duna den su rapport tocante e situacion financiera di territorio insular.

Considerando seriedad di e asunto aki , qu no solamente tin consecuencianan funesto entre e trahadornan di Sociale Zaken sino qu ta caba cu e prestigio di ambtenaarnan , aparte di ta en villacion cu tur arreglo legal, Partido Democratico a manda copia di e carta aki pa Gezaghebber di Corsow y Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes.

SAN NICOLAS - Diarazon awor, 2 di februari, Credit Union Santa Theresita na San Nicolas, lo celebra su di seis aniversario.

Pa shet'or di anochi lo tin un sacrificio di misa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, despues di cual lo worde teni un reunion especial cu recepcion pa miembro e invitadonan.

Leticia Kock reina Infantil Boneriano

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo carnaval di mucha a ser teni den Club Bonaire na San Nicolas. Punto culminante di e celebracion tabata e eleccion di e reina infantil. Leticia Rock a hanja mayoria di e votonan y asina a bira e reina infantil 1966 di Club Bonaire. Su prins a bira Franklin Arends.

E jurado pa e eleccion tabata consisti di e pareha Robert Jones y sra., sr. Doms y srta. Sonia Paula.

Tabatin ademas diferente grupo disfraza y e prome premio a bai pa e grupo di "Combat".

Organisacion di e carnaval di mucha tabata den man di sras. Iris Alders, Dolores Arends, Ana Sintjago, Elsie de Kort y srta. Norris Nicolaas. Maestro di ceremonia tabata sr. Ferdinand Moore.

Diasabra anochi e tres candidatanan cu lo competi pa e titulo di reina di Club Bonaire, a worde presenta na publico. E tres senjoritanan aki ta, Filomena Thode, Balbina Martinus y Joan Lieuw.



Esaki ta ruina di e auto modelo deportivo qu a boltu ayera tardi cu cuater hoben den dje riba Schottegatweg, resultando tur e ocupantenan cu heridanan serio.

Cuater hoben herida ora auto a boltu ayera tardi

Dialuna 31 di Januari 1966
WILLEMSTAD--Ayera tardi seis 'or a sosode un desgracia di auto serio riba Schottegatweg West banda di Post V, entre Puerto Ricoweg y Santo Domingoweg.

E accidente aki , qu a laga un saldo di cuater hoben seriamente heridá, a sosode ora qu e auto den cual nan tabata corre a boltu.

Chauffeur di e auto , quende dos siman pasá a haña su rijbewijs , kier a bai pasa un auto corriendo su dilanti y qu tabata bai den direccion di Rio Canario.

Ora e tabata pasando, e wielnan robes a coge riba terra y chauffeur di e auto a perde control riba su vehiculo , resultando na e banda drechi di caminda. Ora esaki a sosode, e auto a boltu.

E chauffeur a haña un fractura na su schouder , mientras qu e tres otro pasaheronan tur a haña fractura di schouder, enkel y un su braza a kibra.

E auto a keda casi totalmente destrui y un di e pasaheronan ora e auto a boltu, a bai resulta tras di e waya di Shell Curacao N.V.

E daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta ser calcula riba 3000 florin.

Wij vervullen hiermede de droeve plicht het overlijden bekend te maken van onze werknemer

CECILIO IGNACIO FARRO

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.

Oranjestad, 31 januari 1966
N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba".

MUCHA DI CINCU ANJA A HOGA NA SPAANSE WATER

WILLEMSTAD--Diasabra anochi cuartu pa siete, mayornan di un mucha muher di cincu aña a avisá polisnan qu nan yiu a perde. E pareha , tata y mama di e criatura , tabata pasando fin di siman na un weekendhuis na Spaanse Water.

Poco promer cu e mama a sinti falta di e mucha, el a bai landa cunele y e mucha , quende no sa landa asina bon. tabatin un zwemgordel bistí y asina e tabata landa huntu cu e mama.

Ora qu e mama a subi na terra, aparentemente el a laga e mucha un ratu su so y aparentemente e mucha a bai awa y a hoga.

Sintiendo falta di e criatura, e mayornan di e mucha a bai busquele serca e bisiñanan ei banda y ora e no tabatei, autoridadnan a ser avisá inmediatamente.

Cu ayudo di militarnan qu tin un centro di deporte acuatico na Brakkeput Arriba, un busqueda a ser organisá , pero nan mester a stop di busca debido na e scuridad.

E conocido buzo Cappy Lenderink a coopera den e busqueda aki y a sambuya rond di e lugar caminda posiblemente e mucha por a cai na awa.

Diasabra anochi e busqueda a keda sin resultado y ayera mainta tempran nan a reanuda e busqueda . Poco ratu despues nan a haña cadaver di e mucha ta drief contra e palunan di mangel qu tini ta crece na abundancia ei banda.

Autoridadnan policial no ta kere qu ta trata di un crimen. Ayera tardi mes e mucha a ser enterrá.

Na famianan di e fallecido nos ta extende sentido condolencia.

HOBEN RIBA BROMFIETS A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DIASABRA

WILLEMSTAD--E fin di siman qu a pasa a laga un saldo tristu di dos morto, unu victima di accidente di trafico y e otro tabata un caso di hogamentu.

E accidente di trafico fatal a sosode diasabra anochi mas o menos binti pa nuebe, riba e caminda di Schottegatwég qu ta conduci pa e rotonde na Biesheuvel.

Un auto mericano grandi, manehá pa un mucha di school qu a caba di cumpli 18 aña, tabata corriendo den direccion di Biesheuvel ora qu el a hañele ta dal un corredor di bromfiets , quende segun personanan qu a mira e cos sosode, tabata biniendo for di Snipweg y tabata bai den direccion di Rio Canario.

Aparentemente, e hoben riba e bromfiets, Romualdo Francisco Felicia , quende diasabra a cumpli 22 aña di edad, a corre crusa e caminda y a bai dal contra e auto qu tabata baiendo den direccion di rotonde.

Despues di e accidente, ambulance di polis a transporta e hoben pa hospital, for di su conocementu y cu pia kibrá, custiá kibrá y un kap hundu na su frenta.

Ora el a yega hospital ya el a fallece.

Polisnan a hiba e auto kamp Rio Canario pa test e.

E fallecido na bida tabata traha na Curacaose Dok Maatschappij como lasser y tabata biba na Oost Santa Rosa.

E accidente aki a atrae hopi publico y filanan largu di auto a acumula na ambos banda di Schottegatweg .

SELECCION BONERIANO A SUFRI DOS DERROTA

WILLEMSTAD--Durante weekend e seleccion di baseball di Bonaire a realisa un serie di dos wega contra e equiponan di Clase A, respectivamente Seiberling y Ponce, perdiendo tur dos wega. Diasabra anochi contra Seiberling e resultado tabata 1-2 y diadomingo mainta contra Ponce, e anotacion a bira un poco mas tantu y a termina 12-18.

Loke nos por a observa di e seleccion di Bonaire, nan a realisa un gran wega diasabra anochi ya cu nan a hunga pa prome biaha bao di luz artificial, y a logra domina e hungadornan di Seiberling asina tantu cu e derrota cu nan a sufri no tabata di score haltu, sino 2-1.

E loke e muchanan di Bonaire a presta por ser considera como bon, pero teniendo cuenta cu nan experencia, mester anuncia cu esei no tabata nada contra e loke e muchanan di Corsow ta posee.

Si e seleccion aki hanja un bon entrenador lo ta sigur cu e cualidad di wega di e muchanan bishitante lo progresa enormemente.

Hefe di delegacion tabata señor Th. Hernandez, presidente di BBA, manager J. Boekhoudt, captain Harold Sintjago y secretario di BBA señor J. Francis pa motibu cu durante e fin di siman aki tabatin hopi otro encuentronan deportivo y tambe fiestanan e encuentronan toch a hanja un publico basta regular cu pa mayoria tabata consisti di bonairianonan cu a bin anima nan paisanonan.

Directiva completo di CBA a asisti na e encuentronan y despues di e wega contra Ponce ayera mainta nan a ricibi un recuerdo for di man di Presidente Juan Isa.

SEL. BONAIRE vs SEIBERLING

Martha centerfielder di Seiberling ta connecta e prome hit di e encuentro, sigui pa otro hit di Scotty Alberto, pero mas leeu cu esaki e no a yega.

Den tercer inning Seiberling ta registra e prome carreda di e encuentro. Wawoe ta connecta hit y ta roba segunda base, e ta yega tercera base riba un infield rolling pa anota riba un passball di Sintjago. No ta sosode nada mas den e inning aki. E siguiente inning ta hasi e score 1-1. Sintjago ta hanja cuater bola. E ta sigi pa segunda cu robo de base pa despues yega tercera riba un wild pitch di Alberto, pa luego e anota riba un pifia grandi di Hinds Sintjago ta anota e carreda di empate. Despues di esaki R. Boekhoudt di Bonaire ta alcansa segunda base, y despues Hinds ta comete un fallo cu e pitcher Alberto ta rabia asina tantu cu e ta bandona terreno. Esaki na prome lugar a laga un mal impresion pa e huespednan, y na e segundo lugar ta un error grandi cu e hungador a comete como un homber di deporte.

Den e mesun inning Seiberling ta registra e carreda di victoria. Wawoe ta percura pa e segunda carreda tambe. E ta ricibi cuater bola y ta roba e dos siguiente basenan pa despues anota riba un hit di Krips. E score ta keda asina te nobeno inning y Seiberling a sali victorioso. Pitcher ganador tabata Gregorius y e perdedor Sintjago. Bonaire tabatin dos hit y 0 error y Seiberling tabatin 3 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Sc. Alberto cu dos hit den dos turno pa Seiberling y pa Bonaire R. Tromp cu 3-1.

PONCE vs SEL. BONAIRE.

E encuentro entre Ponce y Seleccion di Bonaire a bira un facil victoria pa e leonnan di Ponce. Esaki a bira un gran encuentro di deportividad, ya cu tabatin cambio di pitchernan en bista di e desventaha grandi cu Bonaire tabatin. Pitcher Tromp a hasi tur loke e tabata por, pero finalmente e mester a baha cabes pa e potente cuerpo di bateadornan di Ponce. Pa e derrota di Bonaire nos no mester tene cuenta pero si loke nan a sinja y e cambionan cu nan lo hasi pa nan futuro weganan. Un extra observacion mester pa Sintjago di Bonaire quende tabata e unico hungador cu a connecta homerun den e dos encuentronan.

E anotacionnan di e partido ta cuminsa den segundo inning. Pinoza ta connecta hit, roba segunda y ta pasa pa tercer riba un infield out y riba similar hugada e ta score e prome carreda. Clements seguidamente ta hanja deadball, mientras Moesker ta enbasa riba error.

Ceferina ta connecta doblete pa dos carreda y Leon ta sigi cu similar pegada di dos base pa un carreda, score 4-0. E tercer inning ta termina cu tres carreda mas di Ponce riba dos hit y tres error di e seleccion di Bonaire.

Bonaire ta reacciona den cuarto inning y ta score tres carreda, riba cuater hit y cuater error di Ponce. Score 3-7. Ponce no a perde animo y ta score 3 biaha mas pa hasi e score 10-3, mientras cu quinto inning riba tres hit y cuater error di Bonaire e ventaha di Ponce ta ser aumenta na 14-3. Bonaire ta score un carreda, despues di a connecta 3 hit, mientras cu Ponce ta hiba e anotacion na 16-4 na nan turno na bate. Den octavo inning e score ta bira 16-8 ora cu Bonaire riba cuater hit y un error di Ponce ta score cuater biaha. Ponce finalmente ta score nan ultimo carredanan.

Pa hasi e anotacion 18-8, ora cu Cleander a connecta di hit pa sigi pa similar bataso di Maduro, mientras Bonaire a comete dos pifia.

Riba lansamentonan di Salazar quende a subi monticulo despues di Jansen y Leon, un total di cuater carreda a ser anota, incluso un homerun di Sintjago cu a hasi e anotacion final 18-12.

SAN NICOLAS - Un homber cu a viola e vergunningsverordening pa bendemento di alcohol a hanja un proces-verbaal. Den anochi di diasabra pa diadomingo recherche a hanj'e ta bende bebidanan alcoholico den un cas na San Nicolas, sin cu e tabatin permisi pa a haci tal.

Asesino, y ex profugo di Cayena a pasa como mayordomo pa horta Bs. 300.000

WILLEMSTAD-- Un asesino qu a huy for di Cayena y quende despues a bolbe logra huy for di e prison venezolano La Planta, dos luna despues qu el a confesa di a mata un hoben di 22 aña di edad, siman pasá a conta autoridadnan hudicial venezolano con el a penetra den un villa na Caracas bispu di aña nobo di 1965 y a horta joyanan na un balor di Bs. 300.000.

AUTORIDADNAN DI QU E TA NACE NA ARUBA

Nicolas Bonegis Castillejo di 38 aña di edad, segun autoridadnan venezolano, a nace na Aruba y el a usa un muher di 38 aña di edad, Delia Gonzalez Castillo, pa yudele den su robo. El a hasi esaki, poniendo e muher bai busca trabao como sirvienta den e villa qu e kier a horta.

Segun autoridadnan e delincuenta peligroso aki a nace na Aruba y tabata biba dos aña na Aruba. Ora autoridadnan a detenele, el a trata di ocula su identidad berdadero, fingiendo di ta un salesman y el a mustra e agentenan un cedula di su yiu natural, perdo despues qu e agentenan a mustrele cu ta gaña e ta gaña, el a confesa.

"Okay, boso a gana", asina el a bisa y el a subi den e auto di patrulla, abrazando e muher cu tabata su complice. "Ta mi ta esun qu boso ta busca, Nicolas, e ladron".

E robo di joya den e luhoso mansion na El Campito, a tuma lugar dia 31 di december pasá. Doña di e cas, Elizabeth Jahr Barton de Balber, a sali algun dia di vacacion y a laga e cas na cuido di Nicolas Bonegis Castillejo y Delia Gonzalez Castillo.

Bao di nomber falsu e ladroncriminal a haña trabao den e cas na cuminsamentu di october. Poco despues el a laga su muhercomplice tambe busca trabao.

Bonegis a haña confianza di su patronnan y nan tabata laguele warda placa y joyanan libremente na nan lugar.

E doñonan di cas no tabata sa di qu e dos sirvintenan tabata dos hampon vulgar y a sospecha esaki dia nan a regresa dia dos di januari.

Ora nan a sinti falta di tantu placa y joya, nan a avisa polis nan quendenan a reconoce e pareha inmediatamente como dos delincuente.

Mientras tantu, nan a biba bon bida na tur luho. Dia polisnan a haña nan pista y a rondona e hotel, nan a sali un ratu promer pa bai La Guaira caminda e siman aki autoridadnan a detene nan.

E delincuente aña pasá a logra huy for di e prison La Planta, bistí na muher durante ora di bishita.

BUSQUEDA DI E ARMA ATOMICO CU A PERDE NA FRANCIA TA SIGUI

PALOMARES, ESPANJA--UPI-- Un submarino di dimensionnan chikitu mester incorpora awe ne tarea di recupera e arma atomico cu segun nan ta kere ta descansando riba fondo di laman, na 200 braza di profundidad, banda di e costa sudoriental di Espanja.

E submarino "Alvin" cu dos tripulante ta guia, lo yega aki nan den un avion di transporte C-133. E operacion ta forma parti di e intenso busqueda cu nan tabata realisando den e latitud aki. For di dia 17 ultimo a desaparece un dispositivo atomico for di un bombardero B-52, ora cu esaki a dal den laria cu un avion tanki KC-135.

E dos aparatonan a explota y cai.

E playa di e region aki cu normalmente ta despoblá, ta awor centro di actividad di centenares di miembronan di Forsa Aerea di Merca cu ta participa den e busqueda di e bom y restunan di e B-52. Marina tambe ta tuma parti principal den e labor aki, cu mei dozijn di unidadnan.

Nan a bisa cu e sonar di e marina a localisa diahuebs ultimo señalnan radiactiva di dos obhe to, mas o menos dos milla for di costa. Nan no a confirma si e dos obhetonan aki ta forma parti di e arma cu a desaparece.

E buzonan autonomo di marina a recobra algun pida di e avion cu a cai.

E accidente a determina cu nan a prohibi oficialmente e vuelo di avionnan norteamericano cu carganan nuclear riba territorio spanjo. E observadornan ta señala, pa otro parti, cu e basenan di Merca na Espanja ya no tin balor practico pasobra e bombarderonan mester reabastece di combustible riba awanan internacional. Tabata durante un operacion di e tipo aki cu e choque entre e B-52 y KC-135 a tuma lugar.

ORANJESTAD - Diadomingo atardi e keho a yega na recherche cu un robo a ser cometi den un gasoline station na Oranjestad. Un suma di mas di mil florin a desaparece. E culpable (nan) te ainda no a ser hanja.

ACTRIZ HEDY LAMARR A HORTA PANJA Y COSMETICA FOR DI TIENDA

LOS ANGELES--UPI--E actriz Hedy Lamarr a keda awe na libertad, bao di fianza di 550 dollar despues di a ser detene ayera nochi pa sospechanan di a horta panja y cosmetico cu un balor di 86 dollar for di un tienda grandi. Hedy tabatin chequenan na su nomber pa e suma di 14.000 dollar, segun autoridadnan a informa.

E articulonan cu, segun e acusacion, Hedy a tuma pa descuido ta consisti for un trahe di 40 dollar te na un estuche di 50 cen pa maquilla su wowonan. Polisnan a bisa cu el a tuma tambe un collar di cuenta barata di dos dollar, un par di carson "Bikini" y ocho tarjeta di felicitacion pa un balor total di un dollar.

Una vez registra den e institucion Sybil Brand pa muhernan, e actriz nace na Viena 51 anja pasa, a hanja orden pa aparece dilanti juzgado municipal dia dos di februari. Autoridadnan di e correccional a bisa cu señorita Lamarr a keda registra cu nomber di Hedy M. Boeis, bao di carga di fobo menor.

Despues di a ser pone na libertad bao di fianza, e actriz a declara ne periodistanan cu "tabatin solamente un maltendido. El a sosode asina liher cu mi a keda asombra."

Ora nan a puntre kico el a hiba ayera nochi for di e tienda May Co. Hedy a hisa su schoudernan. E periodistanan a puntre si ta detectivenan priva of polisnan di e ciudad a detene.

--Esnan cu a detenemi, mi tabata conoce nan pa cara--e actriz a contesta sin duna mas detaye. E abogado Arthur G. Lawrence, cu a gestiona libertad di Hedy, a bisa e periodistanan cu su clienta tabata di compras den e tienda May Co.

Hedy Lamarr a adqueri fama den cine actuando perfectamente suna den pelicula europeo "Extasis", y recientemente el a presenta su retiro pa actua como invitada den un programa di Televison. Pero for di basta anja e no ta traha den e celuloide.

MINISTRO MICHAEL STEWART A REGRESA GRAN BRETANA

LONDRES--UPI--E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, lo regresa e capital aki, awe procedente di Washington, despues di a celebra conversacionnan cu e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk y e secretario di defensa estadounidense, Robert McNamara, den e capital di Merca.

Nan a bisa cu den e reunion di Stewart cu e funcionarionan norteamericano haltu nan a trata entre otro temanan di e crisis di Vietnam y Rhodesia.

A acompañá Stewart e ministro di defensa britanico, Dennis Healy, kende lo sigui viaha awor pa Nueva Zelandia y Australia.

Na Washington, Stewart a declara ayera cu gobierno di Gran Bretaña por revisa e disposicion di su efectivonan militar na Lejano Oriente, sin reduci di manera considerable su forsa efectivo den e region aki. Reino Unido lo reduci su presupuesto di defensa cu mas di 16 por ciento den e proximo cuater anjanan.

Autoridadnan norteamericano tabata preocupa pa e posibilidad di cu Gran Bretaña por trata di tira riba Merca un parti importante di su carga di defensa, na este di e canal di Suez.

Pero despues di e reunion inicial cu e ministronan britanico nan a manifesta cu e tabata complaci cu e idea general di e plan di Londres.

Sin embargo nan a subraya cu e conversacionnan tabata preliminar, y cu den e proximo lunanan nan lo realisa mas contacto entre e dos nacionnan.



PARIS--Tur bista ta ser dirigí riba e modelo di Michel Goma aki den salon Jean Patou. Goma su coleccion nobo di primavera tabata poco femenina cu su plooinan, jackets, bistinan di organdy, bonechi di baby, y sapatu plat di mucha chikitu. Radiophoto UPI.

Principe Carlos lo bai studia na Australia

LONDRES--UPI-- Principe Carlos , heredero di trono britanico, a sali pa Australia ayera pa sigui su estudionan encamina pa preparele pa e por enfrenta su responsabilidadnan futuro den un mundu yen di incertidumbre.
E yiu homber di reina Elisabeth y principe Felipe lo hasi e viahe manera cualkier otro pasahero di eerste klas, den un vuelo regular di un compania aerea britanica. E trato identico aki na e otro pasaheronan ta refleja e criterio nobo di palacio Buckingham respecto na educacion di yiunan di e famia real.
E principe, di 17 anja di edad, lo ingresa den Escual Timbertop, famoso pa su disciplina severo, situa den estribacionnan di cordillera australiana.
Lo compaña e principe su compañero David Checketts y e detective australiano Derek Sharp.
Fuentenan di palacio a declara cu ni e reina ni principe Felipe ni ningun otro miembro di e famia real lo bai aeropuerto pa despedi e principe. E despedida lo tuma lugar den palacio Buckingham. Reina Elisabeth lo sali diamars proximo den viahe, di cincu siman pa Antillas.



LONDRES--UPI-- Principe Andrew a hasi cargo di e Corgi Dogsnan mientras cu Reina Elizabeth II ta baha for di trein cu Principe Edward na su man tene. Y mas patras nos por mira Principe Charles, di 17 anja, cu despues di a yega aki for di Sandringham, caminda nan a pasa nan vacacion, a bai Australia awe pa sigui su estudionan. Radiophoto UPI.

Merca no tin mester di importa arma mexicano

WASHINGTON--UPI--E secretario di trabau, Willard Wirtz, a declara den conferencia di prensa cu e no ta mira e necesidad di importa, armanan di man mexicano na 1966, y cu e ta intenta na impone limitacionnan drastica riba empleo di otro trahadornan rural extranhero den e cosecha di fruta e aña aki.

El a añadi cu decision di e congreso di anula e programa federal di importacion di armanan di man na gran escala pa desempeña labornan agricola na California , Texas y otro 15 estado a ser aceptá pa un "gran mayoria di hacendadonan estadounidense".
Wirtz a reconoce ayera den e rueda di prensa cu a seer producí escasez di man di obra agricola a causa di e politica nobo, pero cu e no tabata asina grandi manera algun hende tabata spera. Esaki , el a añadi a resulta den perdida di cosechanan di asparago y fresa na California y di promentón na Michigan. El a bisa tambe cu por admiti trahadornan mexicano e aña aki bau di normanan especial di ley di inmigracion pa nan contribui na recogida di tomati na California y promentón na Michigan, pero cu te awor tur cos ta parce di ta indica cu esaki lo no ta necesario.
"Generalmente el a bisa, "e periodo di uso na gran escala di personal extranhero a termina. Millares di empleonan adicional a ser creá pa obreronan estadounidense , y tabatin mehoria nan importante den e condicionnan di empleo".

BRIEVENBESTELLER A HANJA DEDE DEN BUZON

SAN QUINTIN, FRANCIA--UPI-- Polisnan di e ciudad septentrional aki di Francia ta busca awe un muher di edad madura cu a perde un dede den un buzon di e direccion di correo.
Un empleado postal a hanja e dede sangrante ora cu el a saca e correspondencia cu a ser depositá den e buzon y a pone polisnan na alerta.
Nan a hasi un investigacion inmediato, den e hospitalnan di e ciudad y den e consultorionan medico, pero nan no a hanja noticia di ningun hende cu a pidi atencion pa e perdida di un dede.

NEW YORK--UPI-- E alcalde di New York, John V. Lindsay, a proclama dia 28 di e luna aki como "dia di cubanonan", na ocasion di e di- 112 aniversario di nacementu di e apostol di independencia di Cuba, Jose Marti.

Ministro venezolano a elogia reunion di e consejo cultural

Washington--UPI--E minister di educacion di Venezuela, Juan Manuel Siso Martinez, a elogia e resultadonan di e di cuater reunion di e consejo interamericano cultural, afirmando cu e resolucionnan adoptá seguramente lo permiti medidanan nobo pa alcansa "e metanan di superacion cultural y economica cu ta capaz di asegura pa America Latina e sitio di importancia y di relieve na cual e tin derecho pa su tradicion historica."
Siso Martinez a presedi e conferencia y a ofrece Caracas como sede di e di cincu reunion, pero awe ainda no a ser determiná si e consejo lo reuni otro bez na e capital venezolana of na Brasilia, cu tambe a aspira na e sede.
Siso Martinez a papia ayera nochi den esesion di clausura di e conferencia, y el a afirma:" Tin importancia singular pa e consejo aki y pa tur e sistema latinoamericano, e defensa mes di educacion, como factor basico den consolidacion di progreso y felicidad di e continente aki."

E minister di educacion di Venezuela, como presidente di e conferencia cu a termina ayera nochi, lo ta e presidente nobo di e consejo interamericano cultural, te na celebracion di e proximo reunion.

"Nunca lo ta suficiente loke ser hasí y menos cuantu ser insistí--Siso Martinez a bisa--pa destaca cu nos problemanan cultural constitui un termino di relacion reciproca cu nos problematica economica y social".

E minister venezolano a afirma: "Ta preciso pa tur e plannan nacional pa desarollo social y economico di nos pueblonan ser proyectá cu perfil y obhetivonan continental, consciente di cu no por ta husto, ni lo ta nunca perdurable prosperidad di ningun pais, cual su relleve di grandeza ta ser duná principalmente pa e marco di pobreza circundante cu e imagen di su bisinja ta exhibí."
"Libertad, segun a ser bisá --e minister venezolano a afirma-- ta e precio di un continuo vigilancia; pero e vigilancia ey lo ta inutil si e pueblo ser dotá di un igualdad di oportunidadnan y ser realisá un redistribucion cu e riqueza di tur e clasenan di sociedad mericana".



GAZA --Ministro di guerra di Brasil general Arthur Costa E Silva (Den center) ta inspecciona e trupanan di UNEF durante un bishita di tres dia aki nan. Radiophoto UPI.

ACCION HUDICIAL PA RECLAMA HERENCIA

Lima--UPI--Na Cuzco y aki ta ser realisá accionnan hudicial pa reclama e fabuloso herencia cu a ser largá na un banco di Escocia 163 aña pasa pa e corregidor spanjo Antonio Pastor Marin de Segura, calculá na 460 millon libra esterlina.
Na Cuzco titular di e prome husgado den civil, Victor Coronado Gil, a procede ultimamente pa un convocatoria di herederonan di e corregidor Pastor Marin, riba solicitud di 10 dupuesto heredero, cu ta ser encabezá pa Maria Augusta Gallegos Pastor viuda di Oza. E integrantenan di e grupo aki ta considera nan mes descendiente pa linea directa di e corregidor y pa esey nan ta considera cu ta Cuzco ta e lugar caminda e procedimiento hudicial mester tuma lugar.
Na Lima, declaratoria di herederonan acogé pa e huez di noveno huzgado den civil, doctor Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Pantaleon Pastor Martinex, representá pa Violeta Aquilar de Caceres.
Señora de Caceres ta ser respaldá pa casi 300 aspirante, na e herederonan entre cualnan ta figura peruano, spanjo, colombiano, ecuatoriano, argentino y norteamericano.

E hueznan di Cuzco y di Lima ta kere cu e solicitudnan presentá mester ser acumulá den nan respectivo huzgadornan. Ta ser sperá cu den breve plazo nan yega na un acuerdo una vez cu e interesadonan di Cuzco ricibi notificacionnan respectiva di e huez di Lima, Dr. Cochella.
Entre tanto, e existencia di e herencia, consistente na joyanan di oro, piedranan di balor, obranan di arte antiguo y otro obhetonan valioso, ainda ta den misterio.
E anuncionan dirigí pa e huez di Lima pa Royal Bank di Escocia, na unda ta ser afirmá cu e tesoro ta depositá, no tabatin respuesta.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Los intereses de su hogar deben estar de primeros en la agenda hoy, de modo que trate de hablar con su pariente más allegado y obtener los resultados apropiados. Haga sus planes y sígalos.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las conversaciones con sus aliados pueden traer sistemas nuevos, innovaciones. Busque una manera mejor de ponerse a al corriente en la correspondencia. Este puede ser un día muy productivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si quiere hacer progresos tendrá que hablar brillantemente ahora con los que usted tiene tratos. Obtenga la ayuda de los expertos para que le ofrezcan ideas sobre cómo prosperar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Usted puede ahora expresarse con los que están a su alrededor sobre cómo prefiere hacer las cosas en el futuro.
Salir socialmente puede ser también muy útil. Sea cortés.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Analizando su progreso y sabiendo lo que tiene que hacer para terminar el resto del camino hacia su meta, es aconsejable en este día. Aprenda cómo evitar a personas que lo están molestando. Póngase en guardia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Conozca a personas que lo puedan ayudar a alcanzar sus metas personales. No critique tanto a las que usted tiene que saludar frecuentemente. Trate de ser más amable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Si encuentra un curso nuevo podrá ganar la cooperación e ideas de una persona de fuste que es importante para su avance. Mejore su crédito, usted sabe cómo hacerlo. Tenga una actitud más positiva.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Este es el día ideal para comunicarse con individuos que pueden ayudarle a que logre más abundancia. Hágalo temprano. Los lugares distanes lucen más bien prometedores. Haga sus planes ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Aunque usted es una persona que tiene pensamientos de verdadero magnitud, es mejor que se ocupe primero de las tareas que tiene a mano. Son importantes ahora. Siga con sus planes para el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Las conversaciones con su asociados pueden producir mejor entenedimiento sobre cómo tratar con éxito todas las problemas. Usted puede atraer gran cantidad de información del público.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Consiguiendo métodos más eficientes hará su rutina presente mucho más valiosa. Sus compañeros de trabajo pueden ayudarle con sus ideas. Combine esfuerzos y goce de mayores comodidades. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Usted puede encontrar nuevos medios y maneras con los cuales benficiarse estableciendo conles benficiarse estableciendo condiciones mejores a su alrededor. La perspicacia y la tolerancia brindan oportunidades excelentes. ¡Aprovéchelas!

PARTIDONAN PERONISTA A OBTENE VICTORIA NA JUJUY

JUJUY, ARGENTINA--UPI--E partidonan di orientacion peronista ta parse di a conquista un victoria amplio den e comicionan cu a ser celebra ayera den e provincia aki na norte di Argentina pa eligi gobernador, vicegobernador y 30 miembro di e legislatura local.

E peronistanan cu a bai dividi den cincu partido, como consecuencia di nan escicionnan interno, tabata suma awe 22.210 voto despues cu nan a conta 197 di e 501 mesanan di sufragio cu a funciona den e provincia. Entre e cincu agrupacionnan e promer lugar tabata corresponde ne Partido Blanco di e trahadornan cu ta sostene e candidaturanan di Jose Martiarena y Guillermo Snopek pa e gobernacion y vicegobernacion, respectivamente. Union Civica Radical di pueblo, e partido na cual e presidente Arturo Illia ta pertenece, ta marcha ne segundo lugar cu 7.772 voto.

E ex gobernador Horacio Guaman, cu a forma su propio partido provincial, y Union Civica Radical cu ta corresponde na Frondizi ta ocupa e tercer lugar cu 5.101 voto.

AUTO A PEGA CANDELA DEN GARASHI

WILLEMSTAD---Awe marduga brandweer mester a sali dos biaha pa combati dos candela, di cual esun mas serio tabata den un garashi na Winston Churchill weg, caminda un auto a coge candela.

Brandweer di Rio Canario a paga e candela mientras qu ta ser investiga ta con bini e auto a pega candela.

Balor di e auto ta ser calcula riba 5900 florin y e tabata sigurá.

E garashi mes a keda totalmente destrui.

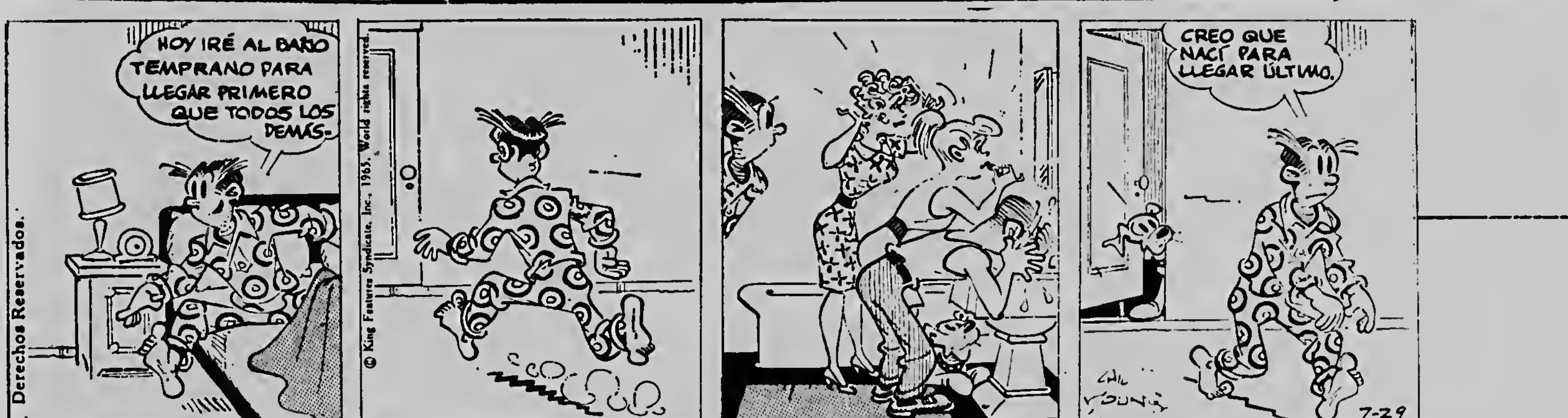
DIRECTIVA DI URA ELIGI

WILLEMSTAD--Durante un reunion general qu a tuma lugar diabierne ultimo den sede di URA na Gorsiraweg , un directiva nobo a ser eligi pa e periodo 1966-1968.

E directiva ta consisti di e siguiente personanan :
EDSEL A.V. Jesurun, presidente;
Drs. R.F. Pieternella, tesorero;
Victor J. Salas , secretario;
C.R. Rijnschot, 2 do secretario;
H.H. Daflaar , 2do tesorero;
Juancho Evertsz, vocal;
Victor Abady, vocal;
Drs. W. Bernadina , vocal;
A.C. Coudgon, vocal.

Statuutnan di e partido nobo a ser mandá pa aprobacion gubernamental.

CISCO KID





E YIU MUHER DI UN CONDE

"Evy tende....." Pero ya Evy a sera e telefon caba. E luna di mas scur di anja a jega. Condesa Stauffen ta corre di esun afspraak pa e otro. Mester organiza fiesta di Pascu pa e muchanan y e hendenan pober, mester cuminza cu colect pa haya combati hamber rond mundo, nan ta ricibi diferente donacion, cu mester worde surti. Su mama tambe ta yuda y Conde Karl Dietrich a hunga rol di jardinero, tantem cu sneeuw no a cuminza cay. Condesa Wengern no a regresa, como cu dokter a bisé cu e clima di invierno ta malo pa su salud. E ta skirbi di Pasco grandi, tocante un matrimonio cu lo worde celebrá masha festivo. Conde Leopold tin hopi atencion pa e dianan di cumpleanjos di famia Stauffen, y ta percura pa e tarjetanan jega na tempo. Tur costa mustra masha bon..... Pero pa Evy tur cos ta un mescla di sonjo y realidad. E ta preparando su mes riba e trabao di mas bunita, cu un muhe por haci y esey ta: trece na mundo yiu di e homber cu mas el a stima riba mundo. Nada mas no tabatá preocupé. Ora cu e caba cu e trabao aki, e por sigui pensa, dicidi y actua. Pero na o momento aki e ta mará, sin por haci nada otro. El a sera bon amistad cu senjora Mark, maske cu esaki tin hopi mas anja cu né. Ademas e bida cu e demasnan ta hibando eynan, no ta asina facil. Nan mester percura pa ocho mucha. Un biaha pa siman, nan mama ta bin bishita nan, y tin biaha nan ta hiba nan yiu, y tin otro mama ta trece di nan. Anochi Evy ta sera su curpa den su kamber. E palo di matanan ta dobla hopi, door di e peso di e sneeuw. Evy ta sinta conta e dianan. E mester tin pasensh', masha hopi pasenshi. Na luna di januari lo ta su luna. E ora un bida nobo lo principia. Di parti di e castillo, e no ta tende nada mas. Ki ora cu e jama, su mama ta coy e telefoon, y semper e ta sera e telefoon bek. E tin miedo di e stem severo di su mama. Dia cu senjora Mark y Monika a bay ciudad pa haci compras di Pascu. Evy ta trompeca y a cay di e trapi. Y ora cu senjora Ludmilla a bin cas cu e kerstboom, ya Evy tabata drumi den hospital caba. Mesora senjora Mark a bai serca dje, y nan a bin contré den corredor di e hospital. E dokter, kende conoce hopi bon, mes kier a bin participá e noticia. "Bo huesped a haya un yiu homber. Un poco delantá, pero tanto mama como yiu ta bon di salud. Naturalmente nos mester tene hopi cuidao. Un poco desconcolá senjora Mark ta bolbe bay su cas bek. "Ya nos tin varios luna, y falta poco siman so ta spera, y di repente alg o asina ta sosode, poro dicon?" Monika y Helmi ta sinti nan mes desesperá. Ningun hende no a ansia Evy, ningun hende a a manda yamé of exihi algo di dje. Sin ningun splicacion, el a trompeca...... Evy a bolbe jama na telefoon, y e biaha aki ta Eberhard mes a bin coy e aparato. "Con ta bay eybanda, casi mi ta haya helmwee....." E ta purba chansa, pero mesora Eberhard ta ripara con serio e asunto ta. "Akibanda ta bon. Henter e cas ta hole bolo di Pascu, den sala nos tin un kerstboom enorme, cu ami cu papa a kap. Ya wela a bay ciudad como tres biaha caba. Mama tambe a bay, tur a bay cumpra regalo. Tur cos ta manera custumber." Casi Evy por cuminza jora. "Manera custumber....... Pronto lo mi bin cas bek. Eberhard". Eberhard ta raspa su garganta. "Bo sa Evy, mi kier bisabo e berdad. Mama ta masha rabiá cu bo. E no kier mes pa nos pronuncia bo nomber. Y papa tambe a jega asina leeuw. Solamente wela..... Manera bo sa , semper wela a trata nos masha lief...". "Mi sa", Evy ta contesta. "Cuminda nan tur pa mi....". "Evy. Mi ta kere cu ta mihor si mi no bisa nan cu nos a papia cu otro na telefoon. Ta mas mihor asina, bo sa. Bo mester comprende....". E telefoon ta mustra mas pisá cu custumber, ora cu el a cohe pa seré bek. E lo no jama mas. Ya nan no ta stimé mas. E por a imaginé cu un dia lo jega asina leeuw. E anochi di Pascu Evy por a bay cas di senjora Mark, juntu cu su yiu. Tabata un medida excepcional. No tabatin suficiente personal na e clinica, y nan tabata tin mester di tur e camanan. Ademas e cas di senjora Mark, no ta keda leeuw di e hospitaal tampoco y dentro di algun minuut ya Evy tabata bek den su cuarto caba. Y como cu tabata Pascu anoch[illegible]an a permitié pa keda juntu cu su yiu. Esta keto pafó ta, y hasta paden bo no ta tende ningun desordo. E kambernan di e babynan tin porta dobbel. Evy tin su yiu cargá den su braza, y ta sintá den un stoel di soya bandi e bentana. Lentamente ta birando scur. Andreas chikito ta drumi duro, cu su moketenan pegá cu su cara. Evy su curazon ta jen di alegria di deseo y di felicidad maternal. E mucha aki ta di dje. E tin su propio yiu homber den su braza teni. Te ainda e no por kere. Den esey e ta tende un batimento suave na e porta. Monika ta cana drenta. "Awenochi nos tin liber y nos por bay cas. Nos ta preferá di ta clá cu e babynan mas tempran posibel....". Evy ta baha cu né abou. Y mas despues ora cu e babynan ta drumi, y cu senjora Wiesner juntu cu e otro mucha muhernan a bay serca nan famia pa celebra Pascu juntu, senjora Mark ta hala un stoel grandi bandi e kachel.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA ARUBAANSE COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.15 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off